

# SONY

# Electro Magnetic Induction Tweeter

Installation/Connections

Instalación/Conexiones

Installation/Anslutningar

Instalação/Ligações

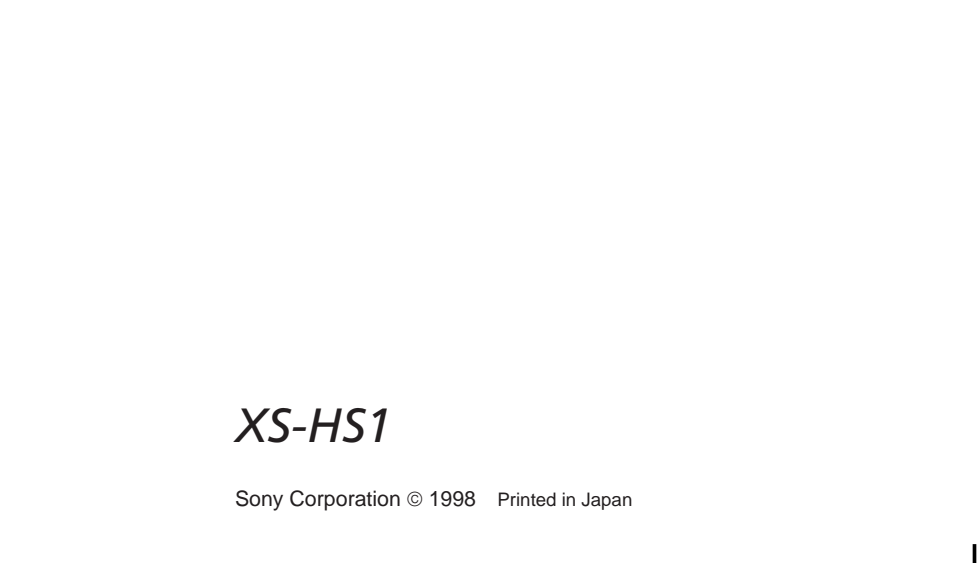
Installation/Connexions

Installation/Anschluß

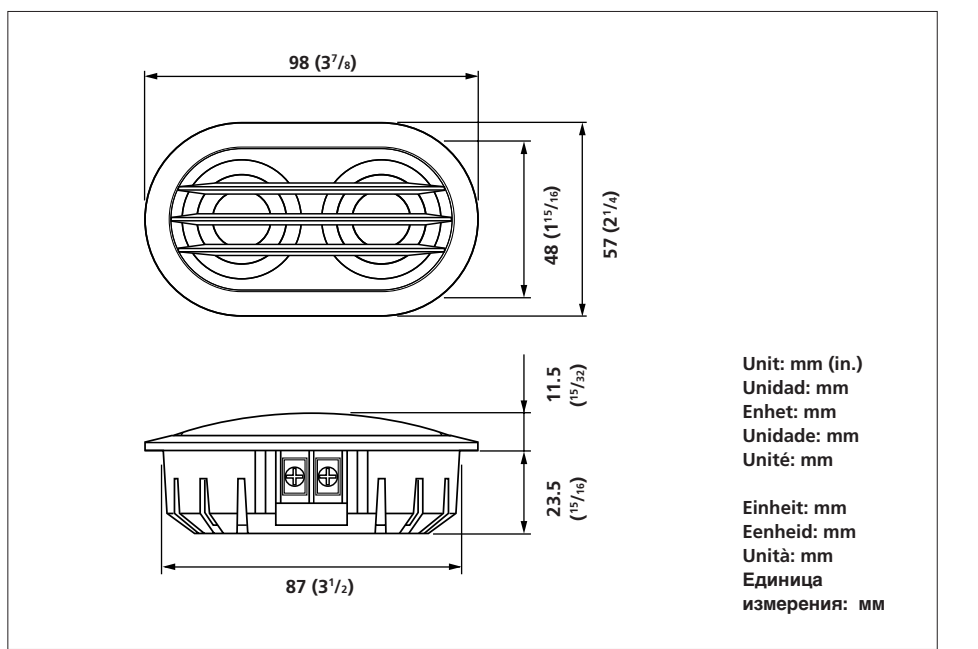
Montage/Aansluitingen

Installazione/Collegamenti

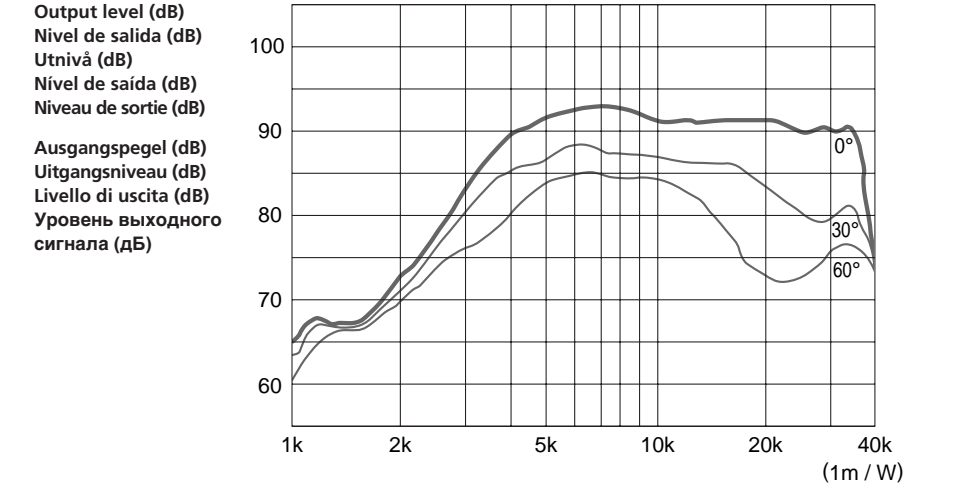
Установка/Подключения



Front view of the tweeter. Dimensions are given in millimeters (mm) and inches (in.).



**Frequency response curve / Curva de respuesta en frecuencia / Frekvensgång / Curva de resposta em frequência / Courbe de réponse en fréquence / Frequenzgangkurve / Frequentiekarakteristiek / Curva della risposta in frequenza /Кривая частотной характеристики**



**Output level (dB)**  
**Nivel de saída (dB)**  
**Utnivå (dB)**  
**Nivel de saída (dB)**  
**Niveau de sortie (dB)**

**Ausgangspegel (dB)**  
**Uitgangsniveau (dB)**  
**Livello di uscita (dB)**  
**Уровень выходяного сигнала (дБ)**

**Frequency (Hz)**  
**Frecuencia (Hz)**  
**Frekvens (Hz)**  
**Frequência (Hz)**  
**Fréquence (Hz)**

**Frequenz (Hz)**  
**Frequentie (Hz)**  
**Frequenza (Hz)**  
**Частота (Гц)**  
**Fréquence (Hz)**

| Technische Daten             |   |
|------------------------------|---|
| Lautsprecher                 | Hochtöner, 25 mm, elektromagnetischer Induktionsantrieb |
| Frequenzgang                 | 5.000 bis 30.000 Hz                                     |
| Impedanz                     | 4 Ohm   |
| Nennbelastbarkeit            | 100 W (5.000 Hz oder höher)                             |
| Maximalbelastbarkeit         | 300 W (5.000 Hz oder höher)                             |
| Schalldruck                  | 92 dB/W/m   |
| Empfohlene Übergangsfrequenz | 5.000 Hz/24 dB/Okt.                                     |
| Gewicht                      | ca. 270 g (1 Einheit)                                   |
| Zubehör                      | Montagematerial (ein Satz)                              |

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.



**Technische gegevens**

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| Luidspreker                           | 25 mm tweeter van het elektromagnetische inductietype |
| Frequentiebereik                      | 5.000 – 30.000 Hz                                     |
| Impedantie                            | 4 ohm   |
| Nominaal ingangsniveau                | 100 watt (5.000 Hz of hoger)                          |
| Maximaal ingangsniveau                | 300 watt (5.000 Hz of hoger)                          |
| Rendement                             | 92 dB/watt/meter                                      |
| Aanbevolen scheidingsfilterfrequentie | 5.000 Hz/24 dB/octaaf                                 |
| Gewicht                               | Ca. 270 gram (per stuk)                               |
| Bijgeleverd toebehoren                | Montagemateriaal (1 set)                              |

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.



**Caratteristiche tecniche**

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| Diffusore                            | Tweeter 25 mm, tipo di pilotaggio ad induzione elettromagnetica |
| Gamma di frequenza                   | 5.000 – 30.000 Hz   |
| Impedenza                            | 4 ohm   |
| Livello di ingresso nominale         | 100 W (5.000 Hz o oltre)  |
| Livello di ingresso massimo          | 300 W (5.000 Hz o oltre)  |
| Sensibilità                          | 92 dB/W/m   |
| Frequenza di transizione consigliata | 5.000 Hz/24 dB/oct  |
| Peso                                 | Circa 270 g (1 unità)   |
| Accessori in dotazione               | Materiale per l’installazione (1 corredo)                       |

Design e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.



**Технические характеристики**

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| Громкоговоритель               | Громкоговоритель высоких частот диаметром 25 мм, электромагнитный, индукционный |
| Частотные характеристики       | 5 000 – 30 000 Гц   |
| Полное сопротивление           | 4 ома   |
| Номинальная входная мощность   | 100 Вт (5 000 Гц или выше)  |
| Максимальная входная мощность  | 300 Вт (5 000 Гц или выше)  |
| Чувствительность               | 92 дБ/Вт/м  |
| Рекомендуемая частота перехода | 5 000 Гц/24 дБ/окт  |
| Масса прибл.                   | 270 г (1 громкоговоритель)  |
| Прилагаемые принадлежности     | Монтажные детали (1 набор)  |

В конструкцию и технические характеристики могут вноситься изменения без извещения.

| Specifications                  |  |
|---------------------------------|--|
| Speaker                         | Tweeter 25 mm (1 in.), electro magnetic induction drive type |
| Frequency range                 | 5,000 – 30,000 Hz  |
| Impedance                       | 4 ohms   |
| Rated input level               | 100 W (5,000 Hz or above)                                    |
| Maximum input level             | 300 W (5,000 Hz or above)                                    |
| Sensitivity                     | 92 dB/W/m  |
| Recommended crossover frequency | 5,000 Hz/24 dB/oct   |
| Mass                            | approx. 270g (9.6 oz.) (1 unit)                              |
| Supplied accessories            | Mounting hardware (1 set)                                    |

Design and specifications are subject to change without notice.



**Especificaciones**

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| Altavoz                         | Altavoz de agudos de 25 mm, tipo activación por inducción electromagnética |
| Rango de frecuencia             | 5,000 – 30,000 Hz  |
| Impedancia                      | 4 ohmios   |
| Nivel de entrada nominal        | 100 W (5.000 Hz o superior)  |
| Nivel de entrada máximo         | 300 W (5.000 Hz o superior)  |
| Sensibilidad                    | 92 dB/W/m  |
| Frecuencia de cruce recomendada | 5.000 Hz/24 dB/octava  |
| Masa                            | aprox. 270 g (1 unidad)  |
| Accesorios suministrados        | Ferretería de montaje (1 juego)  |

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.



**Tekniska data**

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| Högtalarelement                | Diskant 25 mm, elektromagnetisk induktionsdrivning |
| Frekvensomfång                 | 5 000 – 30 000 Hz                                  |
| Impedans                       | 4 ohm  |
| Märkineffekt                   | 100 W (5 000 Hz eller däröver)                     |
| Maximal ineffekt               | 300 W (5 000 Hz eller däröver)                     |
| Känslighet                     | 92 dB/W/m  |
| Rekommenderad delningsfrekvens | 5 000 Hz/24 dB/oktav                               |
| Vikt                           | ca. 270 g (1 högtalare)                            |
| Medföljande tillbehör          | Monteringsstillbehör (1 sats)                      |

Rätt till ändringar förbehålles.



**Especificações**

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| Altifalante                     | Tweeter de 25 mm de tipo indução electromagnética |
| Resposta em frequência          | 5.000 – 30.000 Hz                                 |
| Impedância                      | 4 ohms  |
| Capacidade nominal              | 100 W (5.000 Hz ou superior)                      |
| Capacidade nominal máxima       | 300 W (5.000 Hz ou superior)                      |
| Sensibilidade                   | 92 dB/W/m   |
| Frequência de corte recomendada | 5.000 Hz/24 dB/oct.                               |
| Peso                            | aprox. 270 g (1 sistema)                          |
| Acessórios fornecidos           | Hardware de montagem (1 conjunto)                 |

Design e especificações sujeitas a alterações sem aviso prévio.



**Spécifications**

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| Haut-parleur                       | Tweeter 25 mm, entraînement à induction électromagnétique |
| Plage de fréquences                | 5.000 – 30.000 Hz   |
| Impédance                          | 4 ohms  |
| Niveau d’entrée nominal            | 100 W (5.000 Hz ou supérieure)                            |
| Niveau d’entrée maximal            | 300 W (5.000 Hz ou supérieure)                            |
| Sensibilité                        | 92 dB/W/m   |
| Fréquence de transition conseillée | 5.000 Hz/24 dB/oct  |
| Poids                              | Env. 270 g (1 haut-parleur)                               |
| Accessoires fournis                | Matériel de montage (1 assortiment)                       |

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.



- Drehen Sie keinesfalls die Lautstärke so hoch, daß die Klangwiedergabe verzerrt erscheint.
- Legen Sie keinesfalls Magnetkarten (z.B. Bankkarten) in der Nähe der Lautsprecher ab. Andernfalls können sie durch die Lautsprechermagnete unbrauchbar werden.
- Achten Sie bei der Installation darauf, die Membran des Lautsprechers nicht zu berühren. Andernfalls könnte sie beschädigt werden.

Erkundigen Sie sich bitte bei Ihrem Sony-Händler, wie Sie den Lautsprecher in ein Fahrzeug einbauen.



**Voorzorgsmaatregelen**

- Stel de geluidssterkte niet zo hoog in dat de weergave vervormd gaat klinken.
- Leg geen kredietkaarten e.d. met magnetische PIN-code dicht bij een luidspreker. De krachtige magneet van de luidspreker kan de magnetische code aantasten en de kaart onbruikbaar maken.
- Raak bij het installeren het luidsprekermembraan niet aan om te voorkomen dat het wordt beschadigd.

Raadpleeg uw Sony dealer voor nadere aanwijzingen over het installeren van de luidspreker in een auto.



**Precauzioni**

- Non alzare il volume al punto da causare distorsione nel suono.
- Non collocare carte magnetizzate, come carte di casse automatiche prelievi, vicino ai diffusori. I magneti dei diffusori potrebbero influenzarle negativamente e renderle inutilizzabili.
- Quando si installa l’apparecchio, fare attenzione a non toccare il diaframma del diffusore onde evitare di danneggiarlo.

Rivolgersi ad un rivenditore Sony per informazioni sul metodo di installazione dell’apparecchio in un veicolo.



**Предостережения**

- Не повышайте громкость до такого уровня, при котором происходит искажение звука.
- Не помещайте какие-либо магнитные карточки, такие как карточки ATM, вблизи громкоговорителей. Имеющиеся в громкоговорителях магниты могут негативно на них подействовать и сделать их непригодными.
- При установке данной системы громкоговорителей старайтесь не прикасаться к диффузору громкоговорителя, чтобы не повредить его.

По вопросу об установке аппаратуры в автомобиле проконсультируйтесь с дилером фирмы “Sony”.



**Precautions**

- Do not turn the volume up so much that the sound becomes distorted.
- Do not place any magnetized cards, such as ATM cards, near the speakers. The magnets of the speaker may adversely affect them and render them useless.
- When installing the unit, be careful not to touch the diaphragm of the speaker to avoid damaging it.

Consult your Sony dealer regarding how to install the unit in a vehicle.



**Precauciones**

- No aumente el volumen hasta el punto de que el sonido se reciba distorsionado.
- No coloque ninguna tarjeta magnetizada, como tarjetas ATM, cerca de los altavoces. Los imanes del altavoz pueden afectarles negativamente y dejarlas inservibles.
- Cuando instale la unidad, tenga cuidado de no tocar el diafragma del altavoz con el fin de evitar dañarlo.

Consulte a su proveedor Sony en relación con el modo de instalación de la unidad en un vehículo.



**Försiktighetsåtgärder**

- Skruva inte upp volymen så högt att ljudet blir förvrängt.
- Lägg inte magnetkort som t.ex. bankkort i närheten av högtalarna. Magneterna i högtalarna kan påverka korten så att de inte fungerar längre.
- Var försiktig så att du inte rör vid högtalarns konpapper när du installerar enheten. Papperet är ömtålig och kan lätt skadas.

Rådfråga närmaste Sony-handlare om hur högtalaren ska installeras i bilen.



**Precauções**

- Não aumente demasiado o volume, pois se o fizer, o som pode ficar distorcido.
- Não coloque cartões com banda magnética perto dos altifalantes. O íman do altifalantes pode danificá-los, impedindo a sua utilização.
- Quando instalar o sistema, tenha cuidado para não tocar no diafragma do altifalante, caso contrário, pode danificá-lo.

Para mais informações sobre como instalar o sistema num veículo, consulte um agente Sony.



**Précautions**

- N’augmentez pas le volume au-delà du point de distorsion du son.
- Ne posez pas de cartes magnétiques, telles que les cartes ATM, près des haut-parleurs. Les aimants du haut-parleur pourraient les rendre inutilisables.
- Lors de l’installation de l’appareil, veillez à ne pas toucher le diaphragme du haut-parleur pour éviter de l’endommager.

Consultez votre revendeur Sony pour l’installation du haut-parleur dans votre véhicule.

# Installation / Instalación / Installation / Instalação / Installation / Einbau / Installeren / Installazione / Установка

| Parts list  | Lista de componentes  | Lista över installationstillbehör   | Lista de peças  | Liste des pièces  | Lieferumfang  | Montagemateriaal  | Lista delle parti   | Список компонентов  |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ①  | ②  | ③  | ④  | ⑤  | ⑥  | ⑦  | ⑧  | ⑨  |

The circled numbers indicate the number of the part to use that is referred to in the explanation of how to install the unit.

Los números incluidos en un círculo indican el número del componente que debe utilizarse al que se hace referencia en la explicación sobre cómo instalar la unidad.

De inringade numren är de delnummer som hänvisas till i installationsanvisningarna.

Os números assinalados indicam o número da peça a utilizar, descrita na explicação de como instalar o sistema.

Les numéros dans les cercles indiquent les pièces à utiliser, telles qu'elles apparaissent dans les instructions.

Die eingekreisten Nummern beziehen sich auf die in den Einbauanweisungen des Subwoofers genannten Teile.

De omcirkelde nummers treft u ook aan op de volgende pagina's, in de montage-aanwijzingen voor de betreffende onderdelen.

I numeri nei cerchietti indicano il numero della parte da usare cui si fa riferimento nella spiegazione sul metodo di installazione dell'apparecchio.

Обведенные кружками цифры представляют собой номера установочных компонентов, под которыми они упоминаются в инструкции об установке аппаратуры.

## Before Installation

### Installation location

- Select a place to install it where it will not obstruct normal operation of the vehicle's doors, windows, or air-bags.
- A minimum of 38 mm (1 1/2 in.) depth is required to install this unit.

## Antes de la instalación

### Ubicación de la instalación

- Seleccione un lugar de instalación que no interfiera con el funcionamiento normal de las puertas, ventanas o air-bags del vehículo.
- Se necesita una profundidad mínima de 38 mm para instalar esta unidad.

## Installation

### Installationsplats

- Installera högtalaren på ett ställe där den inte är i vägen när bilens fönster och dörrar öppnas och stängs.
- Det krävs ett djup på minst 38 mm för att installera denna högtalare.

## Antes da instalação

### Local da instalação

- Seleccione um local de instalação que não interfira com o funcionamento normal das portas, janelas ou air-bags do veículo.
- Para instalar este sistema é necessária uma profundidade mínima da 38 mm.

## Installation

### Emplacement

- Sélectionnez l'emplacement de sorte que le haut-parleur ne gêne par l'ouverture des portes et des glaces.
- La profondeur nécessaire pour l'installation de ce haut-parleur est de 38 mm au minimum.

## Einbau

### Einbauort

- Wählen Sie für den Einbau des Lautsprechers einen Ort, wo eine Behinderung des normalen Gebrauchs von Fensterscheiben oder Türen ausgeschlossen ist.
- Der Einbau dieses Lautsprechers erfordert eine Mindesteinbautiefe von 38 mm.

## Installeren

### Opstelling

- Installeer de luidsprekers zo dat ze de werking van de portieren of de autoruiten niet belemmeren.
- Voor inbouw van deze luidspreker is een ruimte van 38 mm diepte vereist.

## Installazione

### Luogo di installazione

- Installare il sistema in un luogo in cui esso non intralci il normale funzionamento dei finestrini o delle portiere del veicolo.
- Per poter installare questo apparecchio è necessaria una profondità di 38 mm minimo.

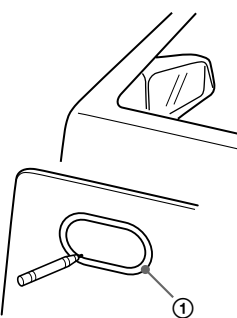
## Перед установкой

### Место установки

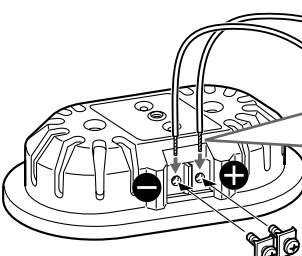
- Место для установки выберите таким образом, чтобы громкоговоритель не мешал нормальному функционированию дверей и окон автомобиля, а также аварийных воздушных мешков.
- Для установки данной системы необходимо минимальная глубина в 38 мм.

## Installation method / Método de instalación / Installationsmetod / Método de instalação / Méthode d'installation / Einbauverfahren / Inbouwmethode / Metodo di installazione / Метод установки

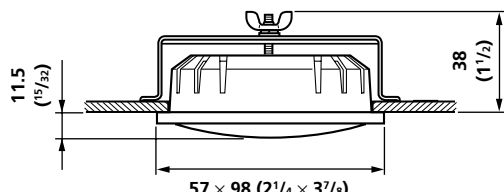
**1 Drill mounting holes.**  
Orificios para montaje con taladradora.  
Borra monteringshål.  
Orificios de montagem.  
Percez des trous.



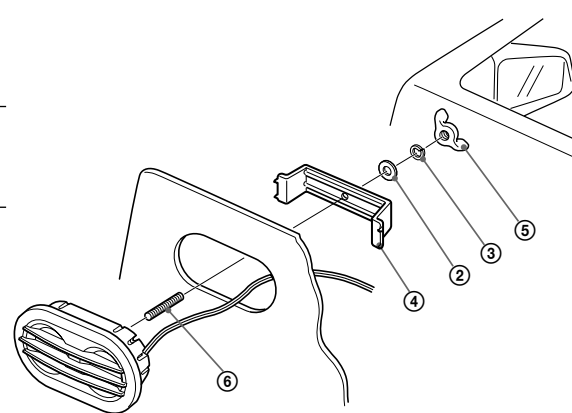
**2 Connect the speaker cords (not supplied).**  
Conecte los cables de altavoz (no suministrado).  
Anslut högtalarkablarna (medföljer inte).  
Ligue os cabos do altifalante (não fornecido).  
Raccordez les cordons d'enceinte (non fourni).



**3 Install the speakers.**  
Instale los altavoces.  
Installera högtalarna.  
Instale os altifalantes.  
Installez les haut-parleurs.



**Bauen Sie die Lautsprecher ein.**  
Installeer de luidsprekers.  
Installare i diffusori.  
Установите громкоговорители.



# Connections / Conexiones / Anslutningar / Ligações / Connexions / Anschluß / Aansluitingen / Collegamenti / Подключения

## System connections / Conexiones del sistema / Anslutningar för anläggningen / Ligações do sistema / Connexion du système / Systemanschlüsse / Systemaansluitingen / Collegamenti di sistema / Подсоединение компонентов системы

